This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
DATED the 15th day of April, 2014.

BETWEEN:
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO Sul, BRAZIL (UFRGS)
- and -
THE UNIVERSITY OF MANITOBA, CANADA (UM)

WHEREAS:

A. The University of Manitoba and the Universidade Federal Do Rio Grande Do Sul, for the purpose of furthering cooperation through educational and academic exchanges, hereby affirm their intent to promote such cooperation activities as will be of mutual benefit for their respective institutions. Cooperation activities are considered here to include but not be limited to:

1. Development of mutually beneficial academic programs and courses;
2. Coordination of academic staff mobility for purposes of teaching, research and training;
3. Coordination of student mobility programs for study and research;
4. Coordination of academic activities such as joint research, publication and symposia;
5. Exchange of documentation and research materials in fields of mutual interest provided that, to the best knowledge of the respective institutions, there is no prohibition at law or otherwise against the exchange; and
6. Other activities considered by the parties to be of benefit to each party's education and research programs.

Este MEMORANDO DE ENTENDIMENTO
Datado no 15 dia de April de 2014.

ENTRE:
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO Sul, BRASIL (UFRGS)
- e -
A UNIVERSIDADE DE MANITOBA, CANADÁ (UM)

CONSIDERANDO que:

A. A Universidade de Manitoba e a Universidade Federal Do Rio Grande Do Sul, com o objetivo de aprofundar a cooperação através de intercâmbios educacionais e acadêmicos, vêm afirmar sua intenção de promover tais atividades de cooperação que sejam de benefício mútuo para suas respectivas instituições. Considera-se aqui que as atividades de cooperação incluem, mas não se limitam ao seguinte:

1. Desenvolvimento de programas e cursos acadêmicos mutuamente benéficos e;
2. Coordenação de mobilidade de docentes para fins de ensino, pesquisa e treinamento;
3. Coordenação de programas de mobilidade de estudantes para fins de estudo e pesquisa;
4. Coordenação de atividades acadêmicas, tais como pesquisa conjunta, publicação e simpósios;
5. Permuta de documentação e materiais de pesquisa em áreas de interesse mútuo, desde que, segundo o melhor conhecimento das respectivas instituições, não haja nenhuma restrição legal ou de qualquer outra natureza que seja contrária a essa troca, e
6. Outras atividades consideradas benéficas pelas partes para os programas de educação e pesquisa de cada uma das partes.
B. Details of the implementation of any particular cooperation activity resulting from this Memorandum of Understanding shall be negotiated between the two institutions as such specific case may arise, and will be outlined in a Supplementary Agreement between the institutions. Supplementary Agreements are subject always to availability of sufficient funds at the respective institutions.

C. The institutions recognize that this cooperative relationship may result in the development of various types of intellectual property and technology transfer. The institutions are committed to working in good faith to develop fair principles for dealing with intellectual property and technology transfer, including ownership, use, publication, and confidentiality. These principles will be developed in accordance with the parties’ respective policies and collective agreements and will be incorporated into the Supplementary Agreements.

D. Both parties shall designate a liaison office for this Memorandum of Understanding and for any Supplementary Agreements. For UFRGS the liaison office shall be the International Relationship Secretary. For the UM the liaison office shall be the Office of International Relations.

E. This Memorandum of Understanding reflects the commitment of the institutions to academic educational and research cooperation as of the date first written above.

F. This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written agreement

G. This Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either party, provided that notice of termination is provided by the notifying party to the other party at least ninety (90) days in advance of the date on which the Memorandum will be effective.
the termination is intended to become effective. Any termination of this Memorandum of Understanding shall not have effect on any arrangement in place at the time that the notice is provided, where the arrangement arises from any Supplementary Agreements resulting from this Memorandum of Understanding. Supplementary Agreements may only be terminated in accordance with the terms contained therein.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed the Memorandum of Understanding as of the date first written above.

THE UNIVERSITY OF MANITOBA

Per: [Signature]
Dr. David T. Barnard
President and Vice-Chancellor

Witness: [Signature] 

E POR ESTAREM JUSTAS E ACORDADAS, as partes assinam o memorando de entendimento a partir da primeira data mencionada acima.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Por: [Signature]
Dr. Carlos Alexandre Neto
Reitor

Testemunha: [Signature]